

Administrativă
și
Jurnalistică
Nr. 30.
București, la 20 Septembrie 1897.
Prețuri: — Distribuție în
România: — Distribuție în
străinătate:
Inserate se primesc la Admi-
nistrația în Brașov și la ur-
cătoria Biroului de anunțuri:
în Viena: M. Debes, Wiener
Anzeiger; Budaf. Post. A. Oppel
Nachfolger; Antea Oppel; J.
Domnauer, în Budapesta: A. V.
Goldberger, Kestem Bernat; în
București: Agenția Anunț. Su-
cursale de România: în Ham-
burg: Karoly & Lehmann.
Prețul inserțiilor: o soră
gramon pe o săptămână 8 ar. v.
30 ar. timbru pentru o publi-
care. Publicări mai dese după
tarifă și învoiașă.
Reclame pe pagina a 3-a o
soriă 10 ar. sau 30 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

A N U L I X

„Gazeta” iese în săptămânii.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumă la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectorilor.
Anunțurile pentru Brașov
administrativă, piața mare,
târgul Inului Nr. 30 etagiu
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a.
sau 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 208.

Brașov, Sâmbătă 20 Septembrie (2 Octombrie)

1897.

Visita regală la Budapesta și României de dincóce.

(Articol final.)

După toate câte s'au petrecut
din acel moment încóce, de când se
datéză apropierea României de Aus-
tro-Ungaria și de aliații ei;

după ce ne-am convins cu pri-
sos timp de 14 ani, că din partea
guvernului ungar nu numai se pre-
tinde, ca noi Români de dincóce
să fim sacrificați pentru ca să potă
dăinui amicitia dintre România și
monarchia noastră, dér s'a lucrat și
se lucréză din parte-i cu tot apar-
atul de ocărnuire, ce-i stă la dispo-
siția, ca să fiă nimicită în germene
orî-ce mișcare națională opozițională
în sinul nostru pe cuvânt, că inte-
reșele cele mari ale Ungariei și ale
triplei alianțe reclamă acésta;

după ce astfel a trebuit să în-
țelegem din și în și mai mult, că
ceștiunea cea mare internațională a
bunelor și amicabilelor raporturi cu
România este exploatată într'un mod
ne mai pomenit cutezător în contra
românismului nostru și a interese-
lor de viață ale naționalității noastre
prin politica violentă maghiară de
desnaționalizare;

după ce, în fine, cu durere a
trebuit să esperiăm, că politica ofi-
cială a României nu numai, că nu
ni-a putut ajuta nimic, dér în unele
perioade părea a lua chiar o poziția
contrară revindicațiilor noastre legi-
timate, dând până la un punct óre-
care concurs guvernului unguresc
în suprimarea așa șișei „agitațiunii
daco-române” séu „irredentiste”, ér
cât pentru politica independentă și
neoficială de dincóce am făcut trista
esperiență, că adese-orî prin modul,
cum a fost condusă și manifestată,
a servit și ea politicei maghiare mai
mult ca mijloc de-a denunța mișca-
rea noastră națională-opozițională, ca
fiind aștitată și pusă la cale din par-
tea fraților noștri de dincóce;

după toate acestea era invederat,
că noi Români de dincóce, deși am
aprețiat și scim să aprețiam pe de-
plin marea importanță, ce o are
pentru monarchia noastră amicitia
cu statul român vecin, n'am putut
să ne bucurăm în împrejurările ac-
tuale, când am primit șcirea, că con-
tra-visita, ce regele României era
s'o facă, cum se șișea, monarchului
nostru astă-vară la Ischl, s'a hotărît
a se face la Budapesta.

N'am putut să ne bucurăm, fiind-
că am prevădut, că acésta vizită re-
gală va fi exploatată de Unguri pen-
tru a face o demonstrațiune în di-
recția de-a justifica politica lor vio-
lentă de maghiarizare față cu noi,
precum am fost prevădut, că visita
împăratului Germaniei la Budapesta
va fi folosită pentru a face o mare
demonstrațiune în favorul supremației
și a nisuițelor de contopire ma-
ghiare.

Și ceea ce s'a întâmplat a în-
trecut chiar toate prevederile. Imbă-
tați de neașteptatele laude, ce li-a
făcut maghiarismului împăratul Wil-

helm în cunoscutul séu toast, Un-
guri delă pressa oficióșă și neofi-
cióșă au mers așa de departe cu
modul lor brusc și nepolitic de in-
terpretare a visitei regale române,
incât, réștindu-se cătră noi, ni-au
strigat, că însu-și regele Carol vré
să ne învețe acuma să fim Unguri
patriotici și credincioși.

Décă și întru cât acésta pur-
tare a consternat și măhnit cercu-
rile independente și neoficiale din
România, ba chiar și pressa guver-
nementală, este o ceștiune, ce ne
privesce pe noi Români de dincóce
numai în a doua lină. Ceea ce înse-
a trebuit să ne atingă în modul cel
mai simțitor și să producă cea mai
mare indignațiune în sinul nostru a
fost perfida insinuațiă, ce toate aceste
comentarii ale pressei ungurescî au
făcut'o la adresa națiunii române
din monarchiă, susținând, că luptele
și nisuițele ei seculare de eman-
cipare și egală îndreptățire națională
între marginile și în concertul po-
pórelor monarchiei habsburgice,
au fost și sunt un act de necredință
cătră patriă și tron, pentru a căroră
apărare am vėrsat atăta sânge din
timpurile cele mai vechi. Ér ceea
ce a trebuit să ne turbure și să ne
măhnéscă și mai adéncă a fost cea-
laltă insinuațiă, și mai temerară, după
care ar fi fost de-ajuns, ca regele
României să viziteze pe capul sta-
tului nostru în capitala ungară, pen-
tru ca prin acest pretins omagiu,
ce l'ar fi adus stăpânitorilor noștri
de adî, să ne șișă răpită nouă, Ro-
mânilor de dincóce, odată pentru
totdéză îndreptățirea, de a stărui
pentru realizarea postulatelor noastre
naționale.

În îngâmfarea lor escentrică, ad-
versarii seculari ai naționalității nô-
stre au uitat, că acest popor, de a
căruia sörte își inchipuiau că vor
decide după plac, ciocnind paharele
cu suveranii, carî au vizitat capitala,
are o îndreptățire și are aspirații
mai vechi pe acest pământ decât ei;
are mai pre sus de toate o istoriă, ale
căreia pagini sunt pline de luptele
și jertfele nesfârșite în apărarea lim-
bei și a legii sale, și carî mai do-
cumentéză cel puțin tot atătea esem-
ple de virtute cetățenescă, ca cele
ce le pot produce contrarii noștri.

Ce degenerare a simțului, cătră
lipsă de judecată a crede, că regele
Carol al României, chiar să voéscă,
ar puté, îmbrățișând pe Unguri, să
pună capét unei desvoltări și unor
aspirațiuni naționale seculare aici,
în crescutul Carpaților, în Transil-
vania, despre care cel mai mare bă-
bat de stat al României a șiș, că
este „matea românismului!”

Am luptat noi Români de din-
cóce cu credință și abnegare pentru
drepturile noastre naționale cu mult
înainte de-a se fi înființat regatul
român de astăzi, pe când încă el
era divizat în două principate va-
sale Turciei. Cum s'ar puté crede
de nisce creeri normali și sănătoși,
că acum, când România este regat
respectat de monarchia noastră, care
pune mare preț pe amicitia lui, acum,

în veacul luminelor și al electrici-
tății, când în totă lumea civilisată
principiul naționalității serbeză is-
béndi, poporul român dintre Tisa și
Carpați ar puté să renunțe la fruc-
tul luptelor sale seculare, chiar de
ar fi de șișe-orî mai strînse legă-
turile dintre România și monarchia
noastră?

Este o curată demență a și cu-
geta așa ceva, și rezultatul visitei
regelui României la Budapesta, ér
indeosebi enunciațiunile făcute acolo
din partea Suveranilor ambelor țări
în toasturile lor, dovedesc în cazul
de tață destul de explicit, că cei
amăgiți nu am fost noi, ci aceia,
carî în trufia lor au cređut să fău-
résză dintr'o vizită de datoriă, fă-
cută în raporturi de interese mai
înalte internaționale, o armă ten-
dențioasă în contra legitimității lup-
telor și nisuițelor noastre naționale.

Toasturile Suveranilor.

(In original.)

Toasturile ținute la prânđul din
palatul dela Buda de Maiestățile Lor
Francisc Iosif I. și Carol I. ce le-am
adus eri în traducere românescă au
fost rostite în limba francesă. Fiind
dată importanța acestor enunciațiuni,
aflăm de bine a reda astăzi și tex-
tul lor original frances.

Majestatea Sa Impăratul-Rege
Francisc Iosif I. a șiș:

„Plein du souvenir de la réception
aussi brillante qu'effectueuse, que Votre
Majesté a bien voulu me faire lors de mon
séjour en Roumanie, je suis heureux de
profiter de la présente occasion pour Lui
en exprimer de nouveau ma profonde et
très sincère gratitude.

„J'éprouve une vive satisfaction de sa-
luer aujourd'hui parmi nous Votre Majesté
aussi que Sa Majesté la Reine et, particu-
lièrement touché de la sollicitude constante
de Votre Majesté d'imprimer aux excellents
rapports, qui existent entre nos pays un
caractère de solide et étroite amitié, je La
prie d'être convaincue que, de mon côté,
j'aurai toujours à coeur de seconder de
tout mon appui les efforts de Votre Ma-
jesté.

„Dieu conserve de longues années à
la Roumanie la Souverain, dont la haute
sagesse a fait de ce beau pays un élément
d'ordre et de paix en Europe et formant
de vœux ardents pour la durée et la con-
solidation d'un aussi heureux état de cho-
ses, je bois à la santé de mes augustes hô-
tes, Leurs Majestés le Roi et la Reine.”

Majestatea Sa Regele Carol I al
României a răspuns:

„Que Votre Majesté me permette de
Lui exprimer ma vive et profonde recon-
naissance de Ses paroles si flatteuses qui
qui me remplissent d'orgueil, ainsi que de
l'accueil cordial qu'Elle a eu la bonté de
nous faire.

„Votre Majesté veut bien rappeler que
nous avons eu la joie immense de La re-
cevoir il y a juste aujourd'hui une année
en Roumanie.

„Le souvenir de cette visite restera
à tout jamais gravée dans nos coeurs; elle
a contribué puissamment à consolider encore

davantage les excellents rapports si heu-
reusement établis entre nos états, rapports
qui ont trouvé une nouvelle confirmation
dans la magnifique réception, qui nous a
été faite et à laquelle la capitale de la
Hongrie s'est associée d'une manière si
chaleureuse et si sympathique.

„En priant Votre Majesté de croire à
mes sentiments de profonde vénération et
aux vœux ardents, que nous formons pour
Elle et Son auguste maison, je lève mon
verre à la santé de Votre Majesté.

„Que le ciel La protège et Lui accorde
encore un long règne pour le bonheur et
la paix de Ses fidèles peuples.

„Vive Sa Majesté l'Empereur et Roi!
„Vive Sa Majesté l'Impératrice et
Reine!”

† Alecsandru Roman.

Sebeșul sășesc, 29 Sept. n. 1897.

— Raport special al „Gaz. Trans”. —

Înmormântarea. Adî fű înmormântat
distinsul român și neuitatul profesor univer-
sitar Al. Roman. Plin de dragoste pentru
neamul séu a fost întotdéză zelos întru
luminarea, povățuirea și conducerea tine-
rimii noastre universitare în genere și în
specie a celei din Budapesta.

Neașteptata mörte a mult regretatului
Roman a și lovit crud inimile tuturor Ro-
mânilor și de aceea Români din toate păr-
țile s'au grăbit să șișe exprime durerea sim-
țită la pierderea lui. O mulțime de tele-
grame de condolență au sosit la adresa
jahnicei familii a răposatului; au sosit dela
Brașov: Dr. A. Mureșianu; Vlaicu, direc-
torul școlii comerciale; Branșoc; Oniț;
corpul profesoral dela școlile medii; Blașiu:
Negruț; Familia Ciato. Viena: „România
Jună”. Sibiu: Școla civilă de fete; Sabin
Savu; vėduva Ana Frâncu, Dr. Amos
Frâncu; Dr. Cristea, Il. Chendi; Budapesta.
Decanul universității Fröhlich; Familia
Popa; A. Ciomponeriu. Au mai sosit încă
o mulțime de telegrame dela Clușiu, Ora-
dea mare, Beiuș, Deva, Orăștie, Sighișóra,
București, Lugoș, Arad etc. Telegramme mai
lungi au trimis I. P. S. lor Metropolitul
Dr. V. Mihalyi și Miron Romanul.

Cercurile tinerimii noastre universitare
incă s'au grăbit să șișe reprezentate la ul-
tima onóre făcută bunului lor părinte sufle-
tesc, profesorul Roman. Universitarii ro-
mâni din Budapesta au fost reprezentați
prin 6 delegați Nicolae Puican președintele
soc. „Petru Maior”, Octavian Vas stud.
jur., Ioan Pop stud. jur. Axente Banciú
stud. fil. Virgil Moisiú stud. med. și Victor
Bontescu stud. iuris, carî în numele univer-
sitarilor români au depus și o frumoasă și
mare cunună pe sicriul fostului lor pro-
fesor.

Universitarii din Clușiu au fost re-
prezentați prin doi delegați: Liviu Pandrea
stud. jurist și Emil Sabo stud. teol. și fil.
depunénd asemenea o cunună frumoasă cu
panthoi mari în colorii naționale, cu ins-
cripțiunea: „Marelui bărbat Alecsandru Ro-
man, tinerimea universitară din Clușiu.”

La 3 óre după prânđ s'a început ofi-
ciare serviciului funebral, pontificând Revds.
D-n preposit capitular I. M. Moldovan, cu
asistența D-lor Aug. Bunea secretar metrop.
Dr. Vas. Hossu prof. de teologiă și d-l proto-

pop al Sebeşului Dobrescu, ér ca diacon d-l Dr. Isidor Marcu.

Dela casă, sicriul scumpului decesat a fost soos şi dus pe umeri de tinerii universitari până la carul mortuar, când apoi a pornit cortegiul în frunte cu muzica pompierilor oraşului Sebeş spre biserica română gr. cat. Cântările funebre au fost cântate de profesorul de cantul bisericesc Nic. Ionaş, dimpreună cu tinerii universitari români.

La finele serviciului funebru s'a suit pe amvon D-l Dr. Victor Smigelschi, care printr'o frumoasă şi alésă vorbire s'a făcut interpretele durerii întregii Românimi pentru pierderea ilustrului defunct.

În sunetul trist şi plângător al olopotelor dela amândouă bisericile româneşti şi între tânguioase cântări mortuall a pornit cortegiul spre cimiterul comunal.

Înainte de aşedarea spre vecinicul răpau, a luat cuvântul Rvds. D-n I. M. Moldovan, şi în numele Academiei române a dat expresiune durerii acéno simţite în urma pierderii distinsului bărbat, şi lui fost prietin şi coleg.

Apoi a vorbit preşedintele soo. „Petru Maior“, D l Nic. Puican în numele aceluiaşi societăţi şi a întregii tinerimi universitare române din Budapesta, arătând jalea, ce copleşese inimile tinerilor orfan după părintele lor, jale, ce va rămâne simţită şi după ce orfanii vor avé un alt părinte — pôte iubitor — dér totuşi vitreg. După aceea a luat cuvântul tinerul stud. teolog şi filoz. D-l Emil Sabo, vorbi în numele universitarilor români din Cluşi. În florii frumoase şi cu un avânt adevărat poetic a deplâns mórtea distinsului profesor universitar, spunénd, că deşi stejarul puternic a fost culcat de vijeliile îndelungaţilor ani, a rămas însă séménţa, care a încolţit şi răsărit şi care dá şi va dá de aici înainte îmbelşugate róde. Au murit séménătorii ideilor sante, a rămas însă şi trăesce idea, care însufleţesce şi nutresce înmiiá la rândul său.

Apoi a fost ridicat cociugul pe umerii foştilor săi elevi şi fú şi depus în cripta familiară. O durere mută stăpânea întreaga mulţime a asistenţilor, toţi eram copleşiţi de-o adevărată durere şi totuşi ne-am întors simţind mângâiere sufletescă, că ultima onóre făcută ilustrului defunct a fost imposită şi demná de viaţa lui plină de abnegare şi iubire faţă de némul său.

Stăpânescă pacea liniştei eterne ósele lui, precum şi memoria lui va fi tot-déuna binecuvântată de întreaga suflare românească.

Veturin.

Suveranii României în Budapesta.

(Voci ale presei maghiare).

„P. Lloyd“ de la 30 c. scóte înainte de tóte la ivélă „caracterul precumpănitor personal“ al toastelor. Ér după ce şi-a esplicat acéstă părere, fóia oficiósă díce:

„Regele Carol este un observator prea de tot fin, ca să nu cunoască perfect dispoziţia spiritelor din tóra sa; așa dér nici nu încape îndoiálă, că raporturile „escolente“, (semnele de citaţiune sunt în original) de oare vorbesce, sunt reciproce. Prin urmare şi noi voim să nutrim nădejdea, că primirea, ce a găsit'o la noi părechea regală română, precum şi participarea caldă şi simpatică scóasă la ivélă ca atare în cuvinte exprese de cătră însăşi Maj. Sa a capitalei uugare la acéstă primire a contribuit în mod considerabil a întări şi în poporul român acele simţăminte prieteneşti pentru Ungaria şi a goni ori-ce umbră, ce ar puté turbura relaţiunile celor două state învecinate, avisate unul la altul.

„Politica internaţională a fost atinsă în toastul monarhului nostru numai la un singur loc şi acésta numai cu câte-va cuvinte, unde se díce, că „înţelepciunea înaltă a regelui Carol a făcut din acéstă frumoasă tóra un element de ordine şi de pace în Europa“...

„România nu e astăzi membru al alianţei ce există între Austro-Ungaria, Germania şi Italia; dér decât monarhul unuia

din aceste state, care de repeşite ori au declarat, că alianţa lor are de scop numai şi numai menţinerea ordinii şi păcii în Europa, declară în mod așa hotărît, că şi România a devenit un element de ordine şi de pace, de sigur nu va fi prea cutezată presupunerea, decât admitem, că nici România nu e de loc indiferentă faţă cu tripla alianţă, şi că, — deşi nu cunoaştem forma în care s'a întâmplat — între ea (România) şi puterile triplei alianţe există raporturi mai intime, cari trec peste măsura înţelegerii obişnuite între vecini. Şi astfel visita părechi regale române sfirşesce o'un acord bine sunător, care va găsi un ecou desăvârşit în inima naţiunii maghiare şi, sperăm, nu mai puţin şi în aceea a vecinilor noştri români“...

Tot „P. Lloyd“ cu aceeaşi dată publică următoarele telegrame din Bucuresci.

„Primirea strălucită ce a avut'o părechea regală română în capitala Ungariei, nu întâmpină aci de loc acél răspuns, pe care îl aşteptau elementele cumpănite. Cu un terrorism fără sémán exploatează visita contra regelui şi a guvernului. Pe când diarele guvernamentale, precum se pare n'au curagiu, de a păşi pe faţă pentru apărarea politice externe a guvernului, ér pressa conservativă se ţine în rezervă deja din consideraţiune de partid, pe atunci diarele democratice îşi dau tótă silinţa de-a deştepta patimile poporului şi a aţîta ura órbă contra naţiunii maghiare. Astfel eri, în ziua sosirii părechi regale române la Budapesta, foile „Dreptatea“ şi „Adevărul“ au eşit încadrate cu negru“.

Amintind mişcarea şi hotărârile studenţiei, telegrama continuă: „Şi cătră pressa Europei se va adresa éráşi un memorandum în mai multe limbi“.

Vorbind apoi şi de hotărârile „Ligei“, corespondentul încheie:

„În consiliul de ministri ce s'a ţinut eri (28 Sept.) aceste întâmplări au fost discutate şi s'au luat măsuri, pentru a pune stavilă acestor agitaţiuni“.

Acéstă depeşă o primesce „P. Lloyd“ dela „Keleti Ertesitő“, fóia personală a lui Jeszenszky.

Pe de altă parte „P. Lloyd“ publică o altă telegramă a sa propriă din Bucuresci, anume:

„Organul de frunte al partidului liberal de la guvern („Voinţa Naţională“) accentuează politica de pace şi de progres a României, consecuentă şi tare în urmărirea acestor scopuri şi declară, că visita la Budapesta a regelui Carol n'a creat vr'o situaţie nouă nici privitor la buna vecinătate cu Austro-Ungaria, nici privitor la raporturile internaţionale ale României“.

Sub titlul „Politica statelor şi a popórelor“ diarul ungueresc guvernamental „Pesti Napló“ discută importanţa toastelor:

Cuvintele monarhului nostru: „Cu deosebire mişcat de necurmata nisuinţă a Maj. Vóstre de a da escolentelor raporturi între popórele Nóstre caracterul amicitiei durabile şi strinse, rog pe Maj. Vóstră de a fi convins, că tot déuna imi va sta la inimă de-a sprijini cât mai mult nisuinţele Maj. Vóstre“ — díce „P. Napló“ — au înţelesul, că este a se mulţami politicei regelui Carol, că România irredentă n'a fost în stare să turbure relaţiunile amicale dintre monarhia şi cu deosebire dintre Ungaria şi România.

Întrevederea de faţă, dá o garanţă, că precum irredenta italiană n'a fost în stare să opréscă pe Italia a intra în tripla alianţă şi să nimicească fructele raporturilor ei: toomai așa nu vor fi în stare încercările Ligei române să scóte din direcţia ei acea politică departe pátundătoare, pe care o conduce cu mână tare regele Carol, şi pe care o sprijinesc încă şi astăzi astfel de bărbaţi de opoziţie români, cari, pe când se aflau în opoziţie au urmat altei direcţii.

Nu ne legăm în iluziuni privitor la multele greutăţi, cari îngreunéază astăzi raporturile mai căldurose amicabile între poporul român şi Maghiari. Insuşi regele

Carol, care de sigur cunoşce mai bine ca toţi acei factori, ce sunt a se lua în considerare, s'a ferit de a deştepta în toastul seu în acéstă direcţie astfel de speranţe, pentru a căvora împlinire, cel puţin acuma, nu sunt prospecte Probata înţelepciune a regelui Carol însă şi sinceritatea leală a lui, ce stă sfără de ori ce îndoiálă, precum şi puterea situaţiei politice ne garantează purtarea corectă a statului român.

De-ocamdată şi acésta ne este de ajuns. Ne serveşte spre liniştere, că nu poporul maghiar, nu atitudinea capitalei maghiare, este cauza, că raportul de amicitie, amintit, cu cuvinte atât de frumoase în toastul regelui nostru, se restringe de-ocamdată numai la cercurile oficiale ale statelor. E dureros, că opiniunea publică din România nu se pôte desface de prejudiţiile ei contra noastră. A dovedit'o acésta împrejurarea, că ministrul-preşedinte Sturdza n'a aflat oportun, ca, după cum plănuse, să se prezente şi el la Budapesta, că în Bucuresci se pregătise demonstraţiuni antimaghiare şi că şi reprezentanţii presei din România se află atât de mult sub terorismul unei greşite direcţiuni, încât n'au cutezat să priméscă nici invitarea diariştilor maghiari la un prânş amicabile.

„Pesti Napló“ încheie cu speranţa, că va sosi pôte nu peste mult acél timp, când politica oficială română condusă de regele, care progreséază deja de lung timp spre marea avantagi al României, va fi îmbrăţişată de toţi în Bucuresci. Atunci alianţa statelor, va fi şi adevărată alianţă a popórelor. Poporul maghiar îl vor afla întotdéuna gata la asta.

„Magyarország“ publică sub titlul „Insufleţire românească în Budapesta“ un articol scris de faimosul agent ungueresc Pazmandy Dénes.

În ce priveşte toastul împératului Wilhelm, nu se îndoesce, că acesta a fost rostít din sinceră inimă. Dela 1866, díce, politica prusiană în tot-déuna a sprijinit Ungaria, Bismarck şi-a basat pe Unguri amicitia sa cu Habsburgii. Ungurii sunt ţiţina triplei alianţe şi cu cât mai mare greutate se pune pe tripla alianţă, cu atât mai mult trebuie să se întărescă Ungaria şi în ea maghiarimea. Acesta fiind mersul politice, Ungurii nu pot, decât să se bucare din inimă de cuprinsul cuvintelor rostite de împératul Wilhelm în toastul său.

Altfel stă însă lucrul cu visita regelui Carol díce Pazmandy. Nu-i vorbă regele Carol ca Hohenzollern, ca născut german, nu pôte urma altă politică, decât aceea, pe care o urmăz dinastia sa, capul Germaniei. Dér alt-ceva este România şi alt-ceva regele Carol. Între améndoii, deşi până acum nu s'au ivit deosebiri de vederi, dér se pot ivi fórte ușor, ba s'ar păré, că semnele s'ar şi aráta în direcţiunea acésta.

„Să mărturisim adevărul“, díce Pazmandy, „pressa română a întâmpinat peste măsură rece visita regelui Carol la Budapesta. După cum mi-se spune, dintre diarişţii aflători aici abia 1—2 au luat parte la banchetul de eri. Ministrul-preşedinte Sturdza însă, pentru care erau arangiate chiar şi odăile la otelul „Hungaria“, a rămas acasă. Nici măcar un singur ministru, nici un bărat român politic de dai Dómne nu se află în giurul regelui său. Un deputat român, cu care eri am călătorit împreună pe tren, nici n'a cutezat să se opréscă la Budapesta, ca nu cumva să-l injure pentru acésta cei dela Bucuresci“.

În fine Pazmandy vorbesce de ura, ce díce că a aflat'o între Români din România faţa de Maghiari şi de simpatia, ce ei o nutresc pentru fraşii lor ardeleni. El esclamă: „În direcţia unei prietenii maghiaro-române nu se va face nici un pas din partea Românilor; de nu vor întreveni nisce schimbări mai mari în politica internaţională, nu va face paşi în direcţia acésta nici un singur bărbat de stat român, nici liberal, nici conservator, nici iunimist. Acél politic român, care ar striga aquí în Bucuresci: Trăescă Ungurii! n'ar mai puté fi sigur nici de viaţă“...

Acéstea díce, că le spune pebasa es pierienţelor, ce însuşi şi le-a câştigat traversând România numai cu câte-va luni înainte în lungul şi largul ei şi vorbind cu bărbaţii fruntaşi din tóra.

O voce guvernamentală prespre conferenţa episcopilor catolici.

E fórte caracteristică critica, ce o face guvernamentalul „Pesti Napló“ conferenţei de Marţi a episcopilor catolici, despre care am scris eri.

În raportul, ce-l aduce cu privire la decurgerea conferenţei, fóia guvernamentală díce, că a bătut la ochi, că la acéstă conferenţă, atât de importantă, pe lângă episcopul rom. cat. dela Oradea şi metropolitul dela Agria, încă 6 episcopi n'au luat parte. Cu deosebire a surprins, díce, absenţa cardinalului Schlauch, care deşi a fost întotdéuna un luptător de frunte al cestiunei autonomiei, la conferenţa de acum nu numai, că nu a luat parte, dér singur el şi cu metropolitul din Agria au fost, cari nici nu şi-au scusat absenţa.

Mai mare lumină asupra întregii cestiuni aruncă însă articolul de fond, ce-l publică numitul diar din incidentul acéstei conferenţe. Díce, că toţi cei interesaţi au privit cu îngrijire asupra acéstei conferenţe, dela care aşteptau o hotărîre definitivă în cauză. Unii sunt, cari se tem, că biserica nu va puté îndebîndi drepturile, pe cari le doresce şi astfel cestiunea regulării autonomiei se va zădărnici din nou. Alţii, din contră se tem, că prin încercarea de-a regula autonomia catolică se va dá nascere unor nouş lupte politice bisericesci. Nici dintre cei dintâi însă, cari stau pe partea bisericeii, nici dintre cei din urmă, cari stau pe partea statului, nu se află nimeni, care să privéscă cu încredere în viitor. Şi unii şi alţii aşteptă, că episcopii să-i liniştescă, asigurând pe cei dintâi, că vor câştiga bisericeii drepturile pe cari ei le doresc, ér pe cesti din urmă asigurându-i, că statul nu va suferi nimio şi că isbuonirea unor nouş lupte politice bisericesci va fi delaturată.

Dér ceea ce lumea a aşteptat dela conferenţa episcopilor nu s'a împlinit. Episcopilor, díce „P. N.“, le lipsesse curajul de-a se pronunţa, „măcară cine vré să conducă trebuie înainte de tóte să vorbescă“. Corul episcopesc însă tace. Fóia guvernamentală conchide de aci, că şi între episcopi vederile sunt deosebite şi că lipsesse înţelegerea între ei.

Mai caracteristică însă este partea din urmă a articolului lui „Pesti Napló“. Acelor partisanii bisericeii, cari se provocă la autonomia bisericeii catolice din Ardeal pentru de-a dovedi, că o autonomie în sensul dorit de ei nu stă în colisiune cu sistema parlamentară de guvernament, fóia maghiară li-o spune curat, că nu-şi vor vedé realizată dorinţa nici odată. Autonomia catolică din Ardeal, díce, în timpul din urmă a degenerat a fi un mijloc al spiritului de netoleranţă. Tinerul episcop al Ardealului (Majlath), pe care guvernul liberal l'a întărit cedând dorinţei altora, deşi nu avea încredere în el, folosesce autonomia catolică din Ardeal direct pentru a satisface maniei sale de-a persecuta. Suspendarea profesorului Paál (dela gimnasiul romano-catolic din Braşov) din cauză că pe baza legii statului a încheiat căsătorie civilă, ér nu şi bisericescă, este o batjocurire a legii statului atât de mare, încât nu se pôte corecta prin aceea, decât profesorului pe nedreptul persecutat 'i s'ar dá eventual un post la vre-un institut de al statului.

Esemplul acésta, díce mai departe „P. N.“, a arătat tórei, că ce ar însemna o autonomie catolică în mâna unor episcopi netoleranţi şi fără de respect faţă de legile tórei. Dămneşcu să feréscă Ungaria de-o astfel de autonomie! — esclamă fóia guvernamentală, adăugénd, că autonomia de trei seculi a bisericeii protestante este, care pôte servi ca exemplu în privinţa modului, cum trebuie să fá o autonomie!

SCIRILE DILEI.

— 19 Septembrie v.

Badeni după duel. După cum se comunică din Viena, starea ministrului-președinte Badeni în urma ranelor primite în duel s'a ameliorat în așa măsură, că a început să facă și preumblări cu trăsura prin oraș. Ministrul francez de externe Hanotaux a cerut dela gerantul afacerilor ambasadei franceze din Viena să se informeze asupra stărei sănătății contelui Badeni și să-i ureze tot-dată grabnică însănătoșare în numele lui. O soire din Praga mai spune, că Badeni, care în sensul legilor bisericești avea să fi excomunicat din biserică pentru duel, la intervenirea cardinalului Dr. Grascha a fost absolvat de această pedepsă.

Funcționarii unguri arestați în Croația. Din orașul Brod, în Croația, i se scrie lui „Magyarország“, că doi funcționari de poștă ungurești, care își petrecea noaptea la un birt cântând cântece ungurești la ordinul căpitanului de poliție au fost prinși și escortați de poliștiți la o închisoare ordinară, unde au fost ținuți până dimineața, mai fiind pedepsiți și cu câte 5 fl. amendă, pe cuvânt că s'au purtat necuviincios. Foaia ungurească dă alarmă, dicșnd, că arestarea funcționarilor unguri s'a făcut numai din ură națională, fiind-că își petreceau în cântece ungurești. Funcționarii arestați erau trimiși din oficiu la Brod pentru o afacere. — Ce sensibil soiu se fiă Ungurii când e vorba de pielea lor. Dér la noi căți Românii n'au fost și sunt arestați pentru cântece românești și nu numai pentru o noapte ci pe luni și ani întregi?..

Esamen de oficer în rezervă. Eri, în 30 Septembrie n. o. s'au terminat în Sibiu esamenele de oficer în rezervă ale școlilor de voluntari din Brașov și Sibiu. După cum ni-se împărtașesc, voluntarii români ai școlii din Brașov toți au trecut esamenul cu succes. Aceștia sunt următorii: Atanasie Roșian, Ioan Popa, Ioan Stinghe, Ioan Cocorandă, Nicolae Moldovan, Miltiade Niculescu, și Ioan Ciuleiu. E de observat, că toți acești tineri români au învățat limba germană numai în decursul anului servit la miliție și cu toate acestea au răspuns la esamen toți numai în limba germană și încă cu bun succes. Dintre Maghiari însă 4 inși au răspuns numai ungurește și cu toate acestea 2 dintre ei n'au reușit.

Averi bisericești catolice. Un preot fruntaș din Agria, Coloman Török, a publicat a statistică a averilor bisericești catolice, în care se cuprinde și dotațiunea arhierieilor români uniți. După această statistică, cel mai bine dotat este episcopul romano-catolic din Oradea mare, care are în folosință 187,393 jugere cadastrale de pământ (dintre acestea 126,000 jugere pădure, 22,500 pășune și 31,500 loc arător). În locul al doilea este pus episcopatul român gr. cat. dela Oradea mare, care are 139,657 jugere, dintre cari însă partea cea mai mare pădure. În locul al treilea vine primatul dela Strigoniu cu 95,983 jugere de pământ, apoi metropolitul dela Calocsa cu 87,433 jugere, metropolitul dela Agria cu 42,447 jugere. Cel mai slab dotat dintre episcopii unguri romano-catolici este episcopul dela Rozsnyo, care are numai 7178 jugere. Episcopii greco-catolici, afară de cel dela Oradea mare, sunt și mai slab dotați ca episcopul romano-catolic dela Rozsnyo. Așa episcopul rutean greco-catolic dela Eperjes are 6967 jugere. Cel dela Muncaciou 3852 jugere. Episcopii români gr. cat. au tot mai puțin, așa că episcopul Lugoșului nu are mai mult, ca 9 jugere pământ arător, o grădină de 550 stânjini pătrați și încă un pământ de 550 stânjini nesupus la dare. Dintre capitule cel mai bogat este capitalul dela Agria cu 105,316 jugere, apoi cel romano-catolic dela Oradea cu 77,381 jugere, dela Strigoniu cu 70,910 jugere, dela Vesprim cu 54,633 etc. Capitalul român gr. cat. dela Oradea mare are numai 42 jugere. Mai sunt ordurile călugărești, fondurile școlare etc., cari erășii au foarte mari moșii, așa, că după statistica de mai sus, averea totală

în pământ face 1,805,000 jugere fiind nemărate aici și averile episcopatelor române unite.

Atentat zădărniciu contra Țarului. „Lokalanzeiger“ din Berlin, de altfel o foia, care vré să se facă cunoscută în lume și să-și înmulțească abonenții numai prin soiri cât se pôte de sensaționale, publică din Varșovia următoarea scoire privată: Cam patru săptămâni înainte de venirea Țarului și Țarewnei în Varșovia, lucrătorii dela fabrica de bere Jung au pregătit un atentat contra părechi împărătesci. Au săpat o mină, care mergea până pe sub biserica Alecsandru, au băgat în ea materii explozibile, voind e le face să explodeze când Țarul și Țarewna ar fi venit la slujba bisericească. Unul dintre lucrătorii însă s'ar fi dus la guvernorul Imeretinsky și ar fi trădat planul. Poliția a arestat 120 de lucrători și i-a trimis în temnița din orașul Saratov.

În portul Sulina. În dimineața zilei de 13 Septembrie a sosit în portul Sulina venind din Odesa, vaporul poștal „Ismail“ al C-inei ruse de navigație pe Dunăre. După acostarea lui la debarcader, un ofițer rus de geniu ce era pe bordul lui, a dat drumul din o colivie la peste 30 de porumbei; după un sbor de câte-va minute pe d'asupra Sulinei și-au luat sborul pe Mare în direcția Odesei. Acest ofițer rus mai avea pe bordul acestui vapor, încă vre-o 100 porumbei divisați în 5 colivii, cărora li se va da drumul în portul Tulosa, Ismail, Reși și Galați. — Asemenea a intrat în portul Sulina vaporul român „Dobrogea“ încărcat cu 2,635 tone cărbuni și 320 tone diverse mărfuri. venind din Rotterdam, de unde a plecat la 26 August luna trecută. Cărbunii îi va descărca în portul Sulina și mărfurile la Galați-Brăila, de unde are a încărca cereale pentru Rotterdam.

Logodnă. Ni-se anunță logodna d-lui Dr. Alexandru Borșia din Abrud cu d-ra Sabina David din Bucium. — Dorim fericire tinerei părechi.

Manevre în Italia. Pe la jumătatea lui Noemvre se va face în Italia o încercare de mobilizare maritimă, chemându-se clasele aflate în concediu, și cu concursul armatei teritoriale. Clasele chemate sub arme nu se vor imbarca. Scopul e de a se vedea într-o cât ar reuși eventual o mobilizare. Manevrela se vor face sub comandă admiralului duce de Genua. Dimpreună cu el se vor imbarca de asemenea șefii statului major general al armatei și al flotei. Aceste manevre vor fi de o mare însemnătate. Pentru executarea lor s'a ales luna lui Noemvre, pentru că în această lună condițiunile mării sunt mai puțin favorabile, trebuind învinse astfel mai mari dificultăți. E întâia oră când în Italia se fac manevre combinate între armată și marină.

Măncător de pisici. — În raportul de Joi al poliției din București se găsește următorul punct: „De Sergentul cu Nr. 144 s'a condus secției 9, Ungurul Petre Socu, servitorul la d-l Moritz Fam, antreprenorului hotelului Imperial că a fost găsit fierbând o pisică, pe care voia s'o mănânce. Surprins, a voit să se injunghie cu'un cuțit de masă. — Auți poftă!“

1. Un mijloc de casă lefin. Pentru regularea și conservarea unei mistuirii bune se recomandă cunoscutele prafuri Seidlitz ale lui Moll. Cutii originale 1 fl. bucata. Se pôte căpăta dînic prin poștă de către farmacistul A. Moll, liferentul curții din Viena Tuchlauben 9. În farmaciile din provincie să se cêră preparatul lui Moll provăduț cu marca de contravenție și subscriere.

Varietate.

O cronică despre pieptene. De sigur, că strămoșa noastră Eva în raii n'a folosit pieptene și această soulă a toaletei, de care în ziua de azi nu ne putem lipsi, a fost suplinită de cele 10 degete. Prima urmă despre întrebuintarea pieptenului o aflăm în epoca mitologică, când nevestele purtau pieptene, ér fetele purtau legătore. La Asirieni și Babyloieni aflăm cel mai mare lucu în purtarea pieptenilor și a legătorei de păr. Împărătesa Theodora, soția mare-

lui împărat Iustinian, care din acrită deveni domnitoarea imperiului roman de est, tot la o oră își punea alt pieptene în păr. Cel mai valoros pentru ea a fost pieptenele, ce era lucrat din căpătina unei rivale a ei. Se dicea, adeocă, că într'o seră Theodora înșelă la sine pe frumoasa blondină Milita, pe care apoi porunci sclavilor săi să o omóre. Pe cel mai dibaci maeștru din imperiul roman îl puse apoi să facă o diademă din căpătina Militei. Când Iustinian află despre asasinarea frumoasei Milita, surișnd dise soției sale: „Acum, cel puțin, într'una pot inbi pe două.“

Maria Antoinetta, care își perdú viața din cauza unui colier, încă făcea mare lucu sau piepteni. Ea avea o asemenea soulă lucrată din lemn de cedru, ér alta din crenșile unui arbore milenar, ce se afla în grădina cetății Habsburg. Dér cel mai favorit pieptene al Mariei Antoinetta era un pieptene de os, pe care l'a căpătat când se afla ea în prinsóre. Cu acela își neteși ea firele cărunte în dimineața esecutării sale, când cu un suris trist dise: „Acesta e ultimul meu lucu, care mi-a mai rămas...“

Astăzi nu se mai află în totă lumea un popor atât de necultivat, care să nu cunoscă însemnătatea pieptenului. Pe insulele Fidzi, de esepu, încheierea căsătoriei constă din aceea, că pe tînăra fată o aședă lângă stêlul casei și acolo mirele îi pune în păr un pieptene, care însă trebuie să fiă lucrat de mirele însuși și încă din os de om.

ULTIME SCIRI.

Budapesta, 30 Septembrie. La plecarea Suveranilor români dela palat, o mulțime enormă ia salutată cu „eljene“ entusiaste și fără sfirșit. Regele Carol purta uniforma regimentului său austriac, Împăratul Francisc Iosif purta uniforma de colonel de husari.

La gară Majestatele lor au fost primite de primarul din Budapesta, guvernatorul orașului, președintele drumurilor de fier ale statului, d-l E. Ghica, ministrul României la Viena, baronul d'Aerenthal, ministrul Austro-Ungariei la Bucuresci, consulul general și vice-consulul României la Budapesta. MM. LL. și-au luat rămas bun în modul cel mai grațios dela toate persoanele prezente. Suveranii s'au sărutat de trei ori și M. S. Regina a sărutat pe frunte pe Împăratul, care i-a strins mâna în modul cel mai cordial.

Trenul s'a pus în mișcare în mijlocul „eljen“-elor entusiaste ale asistentilor. MM. LL. au salutată încă prin ferestra vagonului lor și Împăratul s'a întors la palat odată ce trenul nu se mai vedea.

Budapesta, 30 Septembrie. Diarul maghiar „Hirado“ află că universitatea din Budapesta a conferit M. S. Reginei României, diploma de doctor de onóre.

Literatură.

În Tipografia Semnariului arhidiecezan din Blasiu a apărut: „M. T. Cicerone despre bêtănefe, tradus de Andrei P. Liviu, ononic-abate gr. cat. în Lugos, edat de Gavril Pop, ononic în Blasiu.“ — E cunoscutul dialog, pliu de filosofie, învățături, în care înțeleptul Cicerone a ales ca vorbitor principal pe M. Porciu Catone numit Censor și pe O Leliu. În carte se cuprinde paralel ambele texturi, latin și român. Un exemplar costă 50 cr. (+ 5 cr porto) și se pôte procura dela autorul din Blasiu (Balazsfalva).

În tipografia „G. Bălășescu“ din Galați (România) a apărut: Manual de morala evangelică, sau scurtă esepicare a taxelor cu conținut moral din cele 4 evanghelii, de Moise N. Pacu, doctor în drept, profesor la liceul din Galați și fost deputat. Edi-

țiunea II. Cartea, care este aprobată și de St. Sinod, conține o esepicare clară și ușoră a perceptelor și parabolilor evanghelice fiind menită ca manual didactic pentru clasele II și III din cursul secundar de ambele sexe. Este însă o lucrare de mare folos pentru ori-care creștin iubitor de leu, tură piă, căci într'nsa va găsi talmăcoite la un loc sublimele învățături morale ale Mântuitorului. Cartea, cum constată foile de dincolo, până acum unioă în felul său în literatura didactică religioasă a fraților noștri din România. O recomandăm și noi cu căldură părinților de familie și mai ales preoților. Un exemplar 247 pag. format 8° (mare) costă 3 lei și se află de vândare la autorul în Galați (România) strada S-lui Ilie Nr. 8 la librăria „Nebuneli“ din Galați, precum și la alte librării principale din România.

DIVERSE.

Cam călătoriau ómenii în vechime? Prin vécul al 12-lea și al 13-lea ómenii nu călătoriau așa repede ca în ziua de azi. Despre călătoriile făcute acum 600 de ani putem afla unele date interesante din diarele de zi de pe atunot ale regilor și împăraților germani, ale regilor francezi și din cele ale Papiilor. Domnitorii germani făceau pe zi o cale de 20—30 chilometri și nu mai în casuri foarte urgente, mergeau mai repede; așa Frideric I percurse odată într'o zi și jumătate 90 de chilom.; alt-dată înș în trei zile făcu o cale aproape de 300 ohlm. Papii de comun percurgeu pe zi 100 de ohlm. Gelasius II într'o zi făcu 105 ohlm. Inocențiu II percurse 115 ohlm., această numai în cas excepțional, deórece pe zi de comun nu se făcea o cale mai lungă de 40—60 ohlm. Regii francezi însă făceau pe zi o călătorie mai lungă. Aceștia, când li-e era grabă, percurgeau pe zi 130 de ohlm., scotindu-se și noaptea. În ziua de azi o cale de 130 ohlm. se percurge cu trenul accelerat în timp de 2 ore.

„ALBINA“ institut de credit și de economii. Filiala Brașov.

Conspectul operațiunilor în luna lui Sept. 1897.

Intrate:

Numărul cu 1 Sept. 1897 fl.	2,721.79
Depuneri spre fructificare . . .	122,085.66
Cambii răsucumpérate . . .	160,224.57
Conturi curente . . .	14,875.—
Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi . . .	7,726.30
Imprumuturi pe produse . . .	—
Monetă	74,080.96
Rimesse	615.94
Comisiuni, cupóne și efecte . . .	83,226.96
Bancf.	488,375.08
Interese și provisiuni . . .	8,259.54
Diverse	104,366.25
fl.	1,066,558.05

Esitate:

Depuneri spre fructificare fl.	202,579.32
Cambii escomptate	127,246.55
Conto curent	51,956.35
Imprumuturi pe efecte și alte imprumuturi	27,064.50
Imprumuturi pe produse	—
Monetă	76,331.35
Comisiuni, cupóne și efecte . . .	59,438.88
Rimesse	951.58
Interese și provisiuni	1,452.78
Spese și salare	1,674.22
Bancf.	379,250.63
Diverse	129,150.71
Numărul cu 31 Sept. 1897 . . .	9,461.18
fl.	1,066,558.05

V. Bologa m. p. N. P. Petrescu m. p. dirigent. adjunct. V. Úvegeș m. p. comptabil.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu. Redactor responsabil: Gregoriu Malor.

Pentru fumătorii de țigări!

CLUB

este cea mai curată, subțire și totuși tare

Hărtia de țigări,

fără glicerină.

Patent 3 cr., Club-Exquisit 2 și 10 cr.

Se află și tuburi de țigări din hărtia CLUB.

Vândare en gros la

Iulius Müller Nachfolger,

Brașov.

IMITAȚIA OPRITĂ.

Ball-Seidenstoffe 35 kr.
 bis fl. 14.65 p. Meter — sowie schwarze, weisse und farbige Henneberg-Seide von 35 kr. bis fl. 14.65 p. Meter — glatt, gestreift, karriert, gemustert, Damaste etc. (ca. 240 versch. Qual. und 2000 versch. Farben, Dessins etc.), porto- und steuerfrei ins Haus. Muster umgehend. Doppeltes Briefporto nach der Schweiz.
Seiden-Fabriken G. Henneberg,
 1162. (K. u. K. Hofliefer.) Zürich.

Locuri din 1860	143.75
Acții de-ale Băncii austro-ungară.	965.—
Acții de-ale Băncii ung. de credit.	391.25
Acții de-ale Băncii austr. de credit.	358.—
Napoleonori	9 51 1/2
Mărci imperiale germane	58.70
London vista	119.70
Paris vista	47.52 1/2
Rente de corone austr. 4%	101.90
Note italiene.	45.15

Nr. 15241—1897

Publicațiune

Pentru orientare se aduce la cunoștința publică: că **oficiul de stat de matricule cu începerea dela 2 Oct. a. c. nu se mai află în strada Porții (Căldărari) Nr. 65, ci s'a mutat în strada Porți (căldărari) Nr. 69, în casele lui Gyertyány, partere pe poartă mâna stângă.**

Brașov, 30 Sept. 1897.

1389.2—3 **Magistratul orașenesc.**

Cursul pieței Brașov.

Din 1 Octomvre 1897.

Banota rom. Cump.	9.50	Vënd.	9.51
Argint român. Cump.	9.44	Vënd.	9.45
Napoleonori. C mp.	9.51	Vënd.	9.52
Galbeni Cump.	5.62	Vënd.	5.65
Ruble Rusescoi Cump. 126.—	—	Vënd.	—
Mărci gemane Cump.	58.50	Vënd.	—
Lire turoescoi Cump.	10.60	Vënd.	—
Seris. fono. Albina 5%	100.75	Vënd.	101.75

ANUNCIURI

(insertiuni și reclame)

Sunt a se adresa subscrisei administrațiunii. In cazul publicării unui anunț mai mult de odată se face scădemēt, care crește cu cât publicare se face mai de multe-ori.

Administr. „Gazeta Trans.“

Cursul la bursa din Viena.

Din 30 Septemvre 1897.

Renta ung. de aur 4%	121.85
Renta de corone ung. 4%	99.30
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	121.—
Impr. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	101.—
Oblig. căil. fer. ung. de ost. I. emis.	120.35
Bonuri rurale ungare 4%	96.95
Bonuri rurale croate-slavone	98.—
Imprum. ung. cu premii	155.—
Losuri pentru reg. Tisei și Segedin.	—
Renta de hârtie austr.	102.20
Renta de argint austr.	102.20
Renta de aur austr.	123.85

Praturile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, decât fiecare cutiă este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.

Prin efectul de leuire durabilă al Praturilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăților celor mai cerbicioase la stomach și pânțec, în contra cărcelilor și acrelei la stomach, constipațiunii cronice, suferinței de ficat, congestiunii de sânge, haemorhoidelor și a celor mai diferite bôle femeescoi a luat acest medicament de casă o răspândire, ce crește mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutiioriginale sigilate 1 fl. v. a.

Falsificațiunile se vor urmări pe cale judecătorească.

Franzbranntwein și sare a lui Moll.

Veritabilu numai, decât fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire și cu plumbul lui A. Moll.

Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alină durerile de goidină și reumatism și a altor urmări de răceală. Prețul unei sticle-originale plumbate 90 cr.

Apa de gură-Salicyl a lui Moll.

(Pe baza de natron Acid-salicilic)

La întrebunțarea dîlnică, cu deosebire importantă pentru copii de ori-ce etate și adulți, asigurăză această apă de gură conservarea sănătoasă și mai departe a dinților. Prețul sticlei provădute cu marca de apărare a lui A. Moll 60 cr.

Trimiterea principală prin **Farmacistul A. MOLL,**

c. și r. furnisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9.

Comande din provinciă se efectuează dîlnic prin rambursă postală.

La deposite se se ceră anumit preparatele provădute cu iscălitura și marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Franz Kellemen și engros la D. Eremia Nepoșii, Teutsch & Tartler.

ABONAMENTE

LA

„GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șese luni	6 fl. —
Pe un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni	10 fr.
Pe șese luni	20 fr.
Pe un an	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe an	2 fl. —
Pe șese luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe an	8 franci.
Pe șese luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vor abona din nou, se binevoiescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ a 5 cr. se pot cumpăra în tutungeria M. Gross.

„THE GRESHAM“

Societate Englesă pentru asigurarea vieții

Fundată în anul 1848. în Londra. Fundată în anul 1848

au înființat cu începerea dela 1 Septembrie a. c. o nouă

modalitate de asigurare a împrumuturilor hipotecare,

care face posibil fie-cărui proprietar de pământ sau de case, a cărui avere imobilă este încărcată cu datorie hipotecară, în schimbul unei taxe neînsemnate se asigure familiei sale avantajul, că în cas dacă ar muri în decursul termenului de amortisare se-l remănă proprietatea hipotecară liberă de datorie.

Pintr'o astfel de asigurare a datoriei hipotecare, societatea în schimbul unei taxe anuale foarte neînsemnate, ia asupra-și obligamētul, că la mōrtea părții contrahente, întēple-se aceea ori-și când în decursul termenului de amortisare, se plătescă imediat băncii împrumutătoare restul datoriei hipotecate, punēnd familia în posesia proprietății libere de datorie.

La încheierea acestui soiū de asigurare este cu totul indiferent, dacă împrumutul este contractat de acuma, ori mai de mult, de-ore-ce taxa anuală se calculează numai pentru timpul restant.

Condițiunile sunt clare și pot fi înțelese ușor de ori cine.

Procedura de contractare la asigurare nu este împreunată cu nici o greutate.

Informațiunii mai detaliate oferă:

Szepessy Lajos,

representantul pentru Ardeal al secțiunii de împrumut hipotecar a

societății englese de asigurare pe viață „The Gresham.“

Cluj, Trencsen-tér Nr. 1, (casa proprie).

Sosirea și plecarea trenurilor de stat reg. nng. în Brașov.

Valabil din 1 Maiū st. n. 1897.

Sosirea trenurilor în Brașov:

Dela Budapesta la Brașov:

- I. Trenul accelerat (peste Arad) sosese la 0 ore 0 min. dimineța.
- II. Trenul de persoane la 8 ore dim.
- III. Tr. accel. peste Clușiu la 2 ó. 9 m. p. m.
- IV. Trenul mixt la 10 ore 25 min. séra (acesta dela Budapesta până la Clușiu e tren de persoane, ér dela Clușiu până aici tren mixt)*).

Dela Bucuresci la Brașov:

- I. Trenul mixt, care circulă numai Vinerea dela Predeal, la 0 ore 0 min. dim.
- II. Trenul accel. la 2 ore 18 min. p. m.
- III. Trenul mixt, la 5 ore 20 min. p. m.
- IV. Trenul de pers., la 9 ore 8 min. séra.
- V. Trenul accel. la — ore — min. séra.

Dela Kezdi-Oșorheiu la Brașov:

- I. Trenul de persoane la 8 ore 25 m. d., (are legătura în St.-Georgi cu Ciuc-Szerda).
- II. Trenul de persoane la 1 órá 51 m. p. m. (dela prima Iulie pân' la 31 August va avé și acest tren legătura cu St.-Georgi cu Tușnadul).
- III. Trenul mixt, la 7 ore 3 min. séra, (are legătura cu Ciuc-Szerda).

Dela Zérnesci la Brașov (G. Bartolomeiu):

- I. Trenul mixt 6 ore 22 min. dim.
- II. Trenul mixt la 1 órá 9 min. p. m.
- III. Trenul mixt la — ore — min. séra.

Dela Sinaia la Brașov**):

Trenul de persoane la 0 ore — min. dim.

Plecarea trenurilor din Brașov:

Dela Brașov la Budapesta:

- I. Trenul mixt la 5 ore 8 min. dimineța (acest tren merge până la Clușiu ca tren mixt, ér de acolo mai departe ca tren de persoane).
- II. Tr. accel. (peste Clușiu) la 2 ó. 45 m. p. m.
- III. Trenul de pers. la 7 ore 48 min. séra.
- IV. Tr. accel. (peste Arad) la — ore — min. séra.

Dela Brașov la Bucuresci:

- I. Trenul de persoane la 3 ore 55 min. d.
- II. Trenul accelerat (ce vine dela Arad) la — ore — min. dim.
- III. Trenul mixt la 11 ore a. m.
- IV. Trenul accelerat (ce vine pe la Oradia-Clușiu) la 2 ore 19 min. p. m.

Dela Brașov la Kezdi-Oșorheiu:

- I. Trenul de persoane la 5 ore 19 min. dim. (are legătura cu Tușnad) Ciuc-Szereda. 2 ó. 55 m.
- II. Trenul mixt la 8 ore 50 min. a. m.
- III. Trenul de pers. la 2 ore 55 m. p. m. (are legătura cu linia Tușnad-Ciuc-Szereda).

Dela Brașov la Zérnesci (G. Bartolomeiu):

- I. Trenul mixt la 9 ore și 5 min. a. m.
- II. Trenul mixt la 3 ore 18 min. p. m.
- III. Tren mixt la — ore — min. séra.

Dela Brașov la Sinaia**):

Trenul de persoane la — ore 0 min. séra.

*) V. Un alt tren mixt, care circulă numai Vinerea dela Augustin (Agostonfalva) la 7 ore 4 min. dimineța.

**) Acest tren începēnd circulația dela prima Iulie în fie-care Duminecă și sērbătōrea precum și în fie-care Joi.